

Pani**Bożena Nienartowicz****Ul. Słomińskiego 48****62-065 Grodzisk Wielkopolski****Sprawozdanie z kontroli**

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (tj.: Dz. U. z 2015 r. poz. 487) przeprowadzono w dniach od 23 do 24 kwietnia 2015 r. kontrolę działalności tłumacza przysięgłego Pani Bożeny Nienartowicz, zam. ul. Słomińskiego 48, 62-065 Grodzisk Wielkopolski.

Czynności kontrolne w jednostce kontrolowanej zostały przeprowadzone na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 274/15 z 21 kwietnia 2015 r., przez Damiana Nowakowskiego – starszego specjalistę w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu oraz Michała Suchanka – inspektora wojewódzkiego w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu.

Tłumacz przysięgły został poinformowany o przedmiotowej kontroli w piśmie Wojewody Wielkopolskiego z 9 kwietnia 2015 r., o sygnaturze KN-II.431.20.2015.3.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o którym mowa w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie, pomimo stwierdzonego uchybienia, działalność tłumacza przysięgłego Pani Bożeny Nienartowicz, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Pani Bożena Nienartowicz jako tłumacz przysięgły języka niemieckiego posługuje się pieczęcią tłumacza przysięgłego, zawierającą w otoku jej imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy

przysięgłych, tj. nr TP/571/05, co jest zgodne z art. 18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium prowadzonym w formie księgi, łącznie wpisu 1806 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 328 czynności w 2010 r., 317 czynności w 2011 r., 342 w 2012 r., 439 w 2013 oraz 380 w 2014 r. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium wykonano w zakresie posiadanych uprawnień.

Kontrola repertorium wykazała, że nie wypełniono rubryki o nazwie: „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu (§ 2 taryfy)” (**dotyczy całego okresu kontrolowanego**), co było wymagane przepisami art. 17 ust. 2 pkt 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 8 tłumaczeń pisemnych na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wynagrodzenie pobrano zgodnie ze stawkami wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Stwierdzone w wyniku czynności kontrolnych uchybienie znajduje potwierdzenie w kserokopii części repertorium potwierdzonej za zgodność z oryginałem oraz w wyjaśnieniu tłumacza przysięgłego Pani Bożeny Nienartowicz w sprawie prowadzonego repertorium.

Stan faktyczny został utrwalony w sprawozdaniu z kontroli oraz w liście sprawdzającej - kontrola działalności tłumacza przysięgłego.

Tłumacz przysięgły wraz z niniejszym sprawozdaniem z kontroli otrzymuje ww. listę sprawdzającą.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ust. 2 pkt 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego sprawozdania z kontroli, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

Pouczenie: Stosownie do treści § 17 ust. 3 pkt 5 zarządzenia Nr 15/12 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 27 stycznia 2012 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonej

przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzania nie został określony w odrębnych przepisach informuję, że w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma Pani prawo przedstawić do niego stanowisko; nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z Up. Wojewody Wielkopolskiego

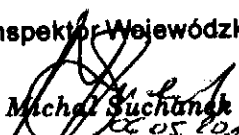

Joanna Różycka-Dydymśka
Zastępca Dyrektora
Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru

Starszy specjalista


Anna Terno-Machowiak

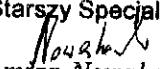
11.05.15.

Inspektor Wojewódzki


Michał Suchanek

06.05.2015.

Starszy Specjalista


Damian Nowakowski

06.05.2015.

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 61-851-55-66, fax 61-854-11-50
www.poznan.uw.gov.pl, e-mail: wojewoda.wielkoposki@poznan.uw.gov.pl